QORTI CIVILI PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.

Illum l-Erbgha, 12 ta' Lulju 2017

Numru 17

Rikors Guramentat Nru. 348/2017

Avukat Dottor Melvyn Mifsud L.L.D.,
bhala mandatarju specjali, ghan-nom f'isem u
in rappresentanza tas-socjeta estera HUBLOT SA GENEVE,
socjeta kummercjali Svizzera bl-indirizz Rue du Rhône 30,
CH-1204 GENEVE, Suisse,
vs

Dr Fransina Abela u P.L. Davina Sullivan
kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lil
lis-socjeta jew ditta estera AL KHEBRA SHIPPING
COMPANY, ESTITHMAR AMWAL AL MUNTAGENN,
BUILDING SECOUND FLOOR - OFFICE NO. 216 MISURATA,
LIBYA. Tel: +218 512620011/+218 51522927, nominati
b'digriet tas-16 ta' Mejju 2017

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tad-19 ta' April 2017 li jghid hekk:

1. Illi l-Avukat Dottor Melvyn Mifsud jirraprezenta lis-socjeta estera HUBLOT SA GENEVE socjeta kummercjali Svizzera bhalma jirrizulta mill-prokura, cioe vera kopja tal-istess, hawn annessa u mmarkata bhala Dokument MM1;
2. Illi s-socjeta attrici estera hija maghrufa sew fid-dinja, inkluz gewwa Malta, inter alia in konnesjoni ma' prodotti u cioe "Precious metals and their alloys and goods in precious metals or coated therewith not included in other class; jewellery, jewels, precious stones; horological and chronometric instruments";

3. Illi b'hila, b'invenzjoni kif ukoll b'hafna sagrificcju finanzjarju u bi promozzjoni reklamattiva estensiva da parti taghha, is-socjeta attrici akkwizixxiet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fis-suq barrani u kif ukoll fis-suq Malti, in konnessjoni mal-marki (trademarks) taghha;
4. Illi in partikolari, is-socjeta attrici ghandha rregistrata f'Malta (trademark) bin-numru tar-registrazzjoni 47642, bhalma jirrizulta mid-dokument hawn anness u mmarkat bhala Dokumenti MM2 u dan dwar "Precious metals and their alloys and goods in precious metals or coated therewith not included in other class; jewellery, jewels, precious stones; horological and chronometric instruments" (14) tal-Klassifikazzjoni Internazzjonali ta' Prodotti u Servizzi taht in-Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the registration of Marks;
5. Illi dwar dawn l-oggetti (fost ohrajn), is-socjeta attrici hija detentrici ta' dritt ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet relevanti tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) (Kapitlu 414 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta, biex b'hekk inter alia tgawdi mill-protezzjoni moghtija taht dik l-istess ligi, fl-artikoli 2(1)(a)(i), 4 u 8(1) taghha;
6. Illi ricentement waqt il-verifiki u skrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-artikolu 4 tal-istess Kapitolu 414 hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana kien issopenda r-rilaxx tal-container numru APHU6478539 ex vessel HS PARIS, instabu diversi prodotti , konsistenti inter alia erbgha mitt arlogg ta' l-idejn (400) li fihom il-kliem HUBLOT jew indikazzjonijiet ohrajn, liema prodotti waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana in transit ghar-rilaxx eventwali favur consignee/importatrici ndikata fuq l-istess Bill of Lading, bhala AL KHEBRA SHIPPING COMPANY kopja tal-istess Bill of Lading hawn anness u mmarkat Dokument MM3 u prima facia deher car lill-Kontrollur tad-Dwana li kienu jikkontravenju dritt ta' proprjeta intelletwali, bhalma jiirizulta mill-hawn anness ittra immarkata bhala Dokument MM4;
7. Illi s-socjeta attrici giet infurmata b'din is-sejba u wara li ezaminat wiehed minn dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontrafatti (counterfeit) u li ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet dwar propjeta intelletwali, appartenenti lis-socjeta attrici, bhalma gie hawn ipprezentat dokument relatat mir-rapprrezentant taghhom lokali, immarkat bhal Dokument MM5;
8. Illi l-azzjonijiet tal-konvenuta jiksru d-disposizzjonijiet ta' artikolu 4 tal-Kap. 414 hawn fuq imsemmi kif ukoll tal-artikoli 10(1) u 2(b) tal-Att Dwar it-Trademarks (Kap. 416) u japplikaw ghall-kaz id-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 14 sa 19 tal-Kap. 416, 2 u 8(1) tal-istess Kap. 414 u 76A(1) tal-Att XXII tas-sena 2005 dwar Azzjonijiet Gudizzjarji (Mizuri Varji);
9. Illi sussegwentement is-socjeta attrici inghatat id-dettalji tal-konvenuta mill-Kontrollur tad-Dwana u gie lis-socjeta atttrici prefiss terminu, mill-istess Kontrollur tad-Dwana sabiex tinghatalu l-prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili fil-konfront tal-konvenuta li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;
10. Illi l-esponent nominee jistqarr li jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;
11. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premessi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

1) Tiddikjara li l-oggetti konsistenti erba' mitt arlogg tal-idejn (400) bil-kliem HUBLOT u indikazzjonijiet ohrajn u li dawn l-istess oggetti msemmija jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana, wara Ii huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container APHU6478539 ex vessel HS PARIS, kontenenti inter alia l-imsemmija oggetti, jikkontravenju d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta attrici fir-rigward tat-trademarks taghha registrati f'Malta, bin-numru tar-registrazzjoni 47642, konsistenti fi-kliem HUBLOT;
2) Tiddikjara u tiddecidi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-kunsenja in kwistjoni ta' erba' mitt arlogg tal-idejn (400) permezz tal-container bin-numru APHU6478539 ex vessel HS PARIS, da parti tas-socjeta konvenuta u li jinsabu maqbuda, wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta attrici lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvenji d-dritt ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta attrici in kwantu li ma humiex prodotti genwini jew originali skond artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Inrtakonfini) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-istess artikolu 4 tal-istess Kap. 414 u dan fil-konfront tat-trademarks fuq imsemmija tas-socjeta attrici;
3) Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana Ii jiddisponi mit-tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak iI-mod li jipprekludi xi hsara lis-socjeta attrici jew tordna Iill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti in kwistjoni, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenut u dan ghas-spejjez tal-konvenut, inkluz dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti, tal-hazna qabel id-destruzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport tal-hazna sal-Iok tal-eventwali distruzzjoni u tad-distruzzjoni stess, skond Artikolu 8 tal-Kap. 414;
4) Tiehu kull mizura u/jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu kull mizura ohra dwar l-oggetti in kwistjoni li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici taghha;
5) Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Industrijali (Mizuri Intrakonfini) – Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond it-termini tar-Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-komfront tas-socjeta attrici;

Bl-ispejjez kontra d-ditta konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-14 ta' Gunju 2017 fejn ecceppew:

Illi f'dan l-istadju l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti li taw lok ghal din il-kawza u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jipprezentaw eccezzjonijiet ulterjuri f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha tal-kawza;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett ta' ostakolu.

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li is-socjeta attrici hija proprjetarja ta' markju HUBLOT, liema markju hu registrat f'Malta bin-numru 47642, u dan dwar "Precious metals and their alloys and goods in precious metals or coated therewith not included in other class; jewellery, jewels, precious stones; horological and chronometric instruments", u dan skont kif jidher fuq id-dokument MM2.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur HS PARIS li kien diehel Malta fl-20 ta' Frar 2017 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' erba' mitt (400) arlogg gewwa l-kaxxi f'container numru APHU6478539 li jgibu l-markju tas-socjeta rikorrenti u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 4 ta' April 2017 (Dok. NW1 fol. 43) maghmul minn Nathalie Weil, rapprezentanta tas-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-protezzjoni moghti bl-artikoli appositi tal-Kap. 414 u l-artikolu 9 tar-Regolament EU 207/2009 u r-Regolament 608/2013, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu indikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludu l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Raymond Caruana (fol. 37) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana, u tar-rapport ta' Nathalie Weil li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienu fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 38). Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-konsenja in kwistjoni ta' erba' mitt (400) par arlogg geww l-kaxxi f'container numru APHU6478539, li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u jikkontravvjenu l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 kif ukoll l-artikolu 9(1)(2)(3)(4) tar-Regolament EU 207/2009;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' erba' mitt (400) arlogg gewwa l-kaxxi f'container numru APHU6478539, da parti tal-intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti inkwantu li ma humiex genwini, skond skont l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414 kif ukoll l-artikolu 9(1)(2)(3)(4) tar-Regolament EU 207/2009, u dan fil-konfront tal-EU Trade Marks registrati f'isem is-socjeta rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-intimati, skont l-artikolu 8 tal-Kap. 414 u l-provvedimenti tar-regolament EU 608/2013;

4. Tordna lis-socjeta intimata thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-oggetti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-Kap. 414 u tar-regolament EU 608/2013, u dan kif jirrizulta mill-affidavit ta' Raymond Caruana (fol. 38);

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tar-raba' u l-hames talbiet attrici;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta intimata b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.
Imhallef

Anne Xuereb
Deputat Registratur